

# Cooling unit pumps

Mode d'emploi

Traduction des instructions originales



N° de document : 15767026-02\_A\_fr  
Date de parution : 2022.12.01

---

**Copyright**

Le contenu de ce mode d'emploi est la propriété de Struers ApS. Toute reproduction de ce mode d'emploi, même partielle, nécessite l'autorisation écrite de Struers ApS.

Tous droits réservés. © Struers ApS 2023.01.17.

---

## Table des matières

<b>1</b>	<b>Concernant ce mode d'emploi</b>	<b>4</b>
<b>2</b>	<b>Sécurité</b>	<b>4</b>
2.1	Usage prévu	4
2.2	Description du dispositif	4
2.3	Cooling unit pumps mesures de sécurité	5
2.3.1	À lire attentivement avant utilisation	5
2.4	Messages de sécurité	6
2.5	Messages de sécurité dans ce mode d'emploi	7
<b>3</b>	<b>Transport et stockage</b>	<b>8</b>
3.1	Transport	8
3.2	Stockage à long terme ou transport	8
<b>4</b>	<b>Installation</b>	<b>9</b>
4.1	Déballer la machine	9
4.2	Vérifier la liste d'emballage	9
<b>5</b>	<b>Alimentation en courant</b>	<b>10</b>
<b>6</b>	<b>La pompe de recyclage</b>	<b>10</b>
<b>7</b>	<b>Maintenance et service</b>	<b>11</b>
7.1	Nettoyage général	11
7.2	Maintenance et réparation	11
7.3	Élimination	12
<b>8</b>	<b>Caractéristiques techniques</b>	<b>13</b>
8.1	Caractéristiques techniques	13
8.2	Informations légales et réglementaires	14
<b>9</b>	<b>Fabricant</b>	<b>14</b>
	<b>Déclaration d'incorporation d'une quasi-machine</b>	<b>15</b>

# 1 Concernant ce mode d'emploi

## Modes d'emploi

L'équipement Struers ne doit être utilisé qu'en rapport avec et comme décrit dans le mode d'emploi fourni avec l'équipement.



### Remarque

Lire le mode d'emploi avec attention avant l'utilisation.



### Remarque

Pour voir le détail d'une information spécifique, voir la version en ligne de ce mode d'emploi.

## 2 Sécurité

### 2.1 Usage prévu

Les pompes sont conçues pour une utilisation avec les dispositifs de recyclage Struers permettant de recycler les liquides de refroidissement. La machine est conçue pour une utilisation avec les dispositifs de recyclage Struers.

Cette machine est destinée à un usage en environnement de travail professionnel (par exemple au laboratoire métallographique). La machine doit être opérée par un personnel qualifié/formé seulement.

#### Ne pas utiliser la machine pour

Le pompage de tout type d'explosif et/ou de matériau inflammable, ou de matériaux n'étant pas stables à l'usinage, au chauffage ou à la pression. De plus, la machine ne devra pas être utilisée avec des consommables (liquides de tronçonnage) qui ne sont pas en conformité avec la fonction et les matériaux de la pompe.

#### Modèle

Cooling unit pumps

### 2.2 Description du dispositif

La pompe est utilisée pour procéder au recyclage du liquide de refroidissement.

La pompe est contrôlée à l'aide d'un boîtier de contrôle Cooli-1, qui met en marche et arrête la pompe. Cela signifie qu'elle se met en marche et s'arrête en fonction du signal d'alimentation fourni par le boîtier de contrôle Cooli-1, et qu'elle reste en veille lorsqu'aucun recyclage n'est requis.

Si l'arrêt d'urgence est activé sur la machine principale, la pompe Cooli-1 s'arrête également.

## 2.3 Cooling unit pumps mesures de sécurité



### 2.3.1 À lire attentivement avant utilisation

1. Ne pas tenir compte de ces informations, et toute mauvaise manipulation de l'équipement, peut entraîner des dommages sévères à la personne, ainsi que des dommages matériels.
2. L'installation de la machine doit être conforme aux normes locales de sécurité. Toutes les fonctions de la machine et tout équipement connecté doivent être parfaitement opérationnels.
3. L'opérateur devra lire les mesures de sécurité et le mode d'emploi, ainsi que les sections pertinentes des modes d'emploi relatifs à tous les équipements et accessoires connectés.
4. Utiliser uniquement des consommables Struers originaux pour garantir une sécurité maximale et prolonger la durée de vie de la machine.
5. Lors du travail avec du liquide de refroidissement, toujours observer les règles de sécurité pour la manipulation, le mélange, le remplissage, la vidange et l'élimination du liquide de refroidissement et de l'additif. Ne jamais utiliser un liquide de refroidissement inflammable. Noter que le liquide de refroidissement peut être chaud et devra donc être manipulé avec précaution.
6. Toujours porter des gants et lunettes de protection lors du nettoyage et du remplissage du bac.
7. La pompe de recyclage doit être débranchée de l'alimentation en courant électrique avant d'être sortie de l'unité de recyclage.
8. Toutes les fonctions de sécurité doivent être intactes et en parfait état de fonctionnement. Si elles ne le sont pas, procéder à leur remplacement ou à leur réparation avant d'utiliser la machine.
9. Toujours utiliser la poignée pour fermer le couvercle.
10. Ne pas passer les mains à travers les ouvertures dans les conduits d'arrivée d'eau sur le couvercle.
11. Le liquide de refroidissement peut être glissant – toujours maintenir bien propre la zone autour du bac.

12. En cas de mauvais fonctionnement ou de bruits inhabituels, arrêter la machine et appeler le SAV.
13. En cas d'incendie, alerter les personnes présentes et les pompiers. Déconnecter l'alimentation en courant électrique. Utiliser un extincteur à poudre. Ne pas utiliser d'eau.
14. Toujours couper le courant et retirer la prise ou le câble avant de démonter la machine ou d'installer des composants supplémentaires.
15. La machine doit être débranchée de la prise de courant principal avant tout service technique.
16. L'équipement Struers ne doit être utilisé qu'en rapport avec et comme décrit dans le mode d'emploi fourni avec l'équipement.
17. En cas de mauvais usage, d'installation incorrecte, de modification, de négligence, d'accident ou de réparation impropre, Struers n'acceptera aucune responsabilité pour des dommages causés à l'utilisateur ou à la machine.
18. Le démontage d'une pièce quelconque de l'équipement, en cas d'entretien ou de réparation, doit toujours être assuré par un technicien qualifié (en électromécanique, électrique, mécanique, pneumatique, etc.).

### 2.4 Messages de sécurité

Struers utilise les signes suivants pour signaler les risques potentiels.



#### **DANGER ÉLECTRIQUE**

Ce signe avertit d'un danger électrique lequel, s'il n'est pas évité, peut être mortel ou entraîner des blessures graves.



#### **DANGER**

Ce signe avertit d'un danger comportant un risque élevé lequel, s'il n'est pas évité, peut être mortel ou entraîner des blessures graves.



#### **ATTENTION**

Ce signe avertit d'un danger comportant un risque moyennement élevé lequel, s'il n'est pas évité, peut être mortel ou entraîner des blessures graves.



#### **PRUDENCE**

Ce signe avertit d'un danger comportant un risque faible lequel, s'il n'est pas évité, peut entraîner des blessures légères ou de gravité modérée.

**RISQUE D'ÉCRASEMENT**

Ce signe avertit d'un risque d'écrasement lequel, s'il n'est pas évité, peut entraîner des blessures légères, modérées ou graves.

**RISQUE DE CHALEUR**

Ce signe avertit d'un risque de chaleur lequel, s'il n'est pas évité, peut entraîner des blessures légères, modérées ou graves.

**Messages d'ordre général****Remarque**

Ce signe avertit d'un risque de dommage matériel, ou la nécessité de procéder avec prudence.

**Conseil**

Ce signe indique que des informations complémentaires et des conseils sont disponibles.

**2.5****Messages de sécurité dans ce mode d'emploi****ATTENTION**

L'équipement Struers ne doit être utilisé qu'en rapport avec et comme décrit dans le mode d'emploi fourni avec l'équipement.

**ATTENTION**

Éteindre la machine et débrancher le câble électrique avant de démonter la machine ou d'installer des composants supplémentaires.

**DANGER ÉLECTRIQUE**

Eteindre le courant électrique avant d'installer un équipement électrique.

La machine doit être branchée à la terre.

Vérifier que la tension du courant correspond à la tension indiquée sur la plaque signalétique de la machine.

Une tension incorrecte peut endommager le circuit électrique.

**ATTENTION**

Ne pas utiliser la machine avec des dispositifs de sécurité défectueux.

Contactez le SAV Struers.



### ATTENTION

Les composants critiques relatifs à la sécurité doivent être remplacés après une durée de vie d'au maximum 20 ans.

Contactez le SAV Struers.

## 3 Transport et stockage

Si, à tout moment après l'installation, il est nécessaire de déplacer l'unité ou de la stocker, il est recommandé de suivre un certain nombre de consignes.

- Emballer l'unité avec soin avant son transport.  
Un emballage insuffisant pourrait causer des dommages sérieux à l'unité et annulerait la garantie. Contactez le SAV Struers.
- Nous vous recommandons de conserver l'emballage et les fixations d'origine pour une éventuelle utilisation future.

### 3.1 Transport

- Nettoyer et sécher la pompe.
- Déconnecter la pompe de l'unité de contrôle.
- Débrancher l'arrivée d'eau et l'écoulement de l'eau.

### 3.2 Stockage à long terme ou transport



#### Remarque

Nous vous recommandons de conserver l'emballage et les fixations d'origine pour une éventuelle utilisation future.

- Débrancher l'unité de contrôle de l'alimentation en courant électrique.
- Débrancher l'arrivée d'eau et l'écoulement de l'eau.
- Nettoyer soigneusement la machine et tous les accessoires.
- Retirer l'unité de contrôle, la pompe et la jauge du niveau d'eau. Placer les éléments dans la boîte.
- Placer cette boîte dans le bac.
- Construire une caisse autour de la machine.
- Pour garder la machine sèche, l'emballer dans du plastique et placer un sachet de dessiccant (gel de silice) dans la caisse.
- Placer un couvercle sur la caisse.



**Au nouvel emplacement**

Au nouvel emplacement, vérifier que les installations requises sont présentes.

## 4 Installation

### 4.1 Déballez la machine

**Remarque**

Nous vous recommandons de conserver l'emballage et les fixations d'origine pour une éventuelle utilisation future.

1. Retirer la caisse de transport.
2. Retirer le revêtement en plastique.
3. Soulever la pompe.

### 4.2 Vérifier la liste d'emballage

Des accessoires en option peuvent être inclus dans la caisse d'emballage.

La caisse de transport contient les pièces suivantes:

Unités.	Description
1	Pompe de recyclage
1	Raccord GEKA avec tuyau sous pression
1	Jeu de modes d'emploi

**La pompe est disponible dans les variantes suivantes:**

Pompe à petit débit	05766116, 05766123, 05766216, 05766122, 05766124
Pompe à grand débit	05766016, 05766023, 05766022, 05766024
Pompe à grand débit (longue)	05765016, 05765023, 05765022, 05765024

## 5 Alimentation en courant



### **DANGER ÉLECTRIQUE**

La machine doit être branchée à la terre.

Eteindre le courant électrique avant d'installer un équipement électrique.

Vérifier que la tension du courant correspond à la tension indiquée sur la plaque signalétique de la machine.

Une tension incorrecte peut endommager le circuit électrique.

### **Prise électrique**

La prise d'alimentation en courant électrique doit être facilement accessible.



### **Remarque**

La machine est livrée avec 2 types de câbles électriques. Si la prise fournie sur ces câbles n'est pas autorisée dans le pays d'utilisation, celle-ci devra être remplacée par une prise homologuée.

## 6 La pompe de recyclage

- Monter la pompe de recyclage sur le raccord de la pompe.

### **Bague intermédiaire:**

- Une pompe à petit débit: utiliser la bague intermédiaire pour réduire le diamètre du raccord.
- Une pompe à grand débit: retirer la bague intermédiaire pour augmenter le diamètre du raccord.

### **Piège magnétique**

- Monter le filtre magnétique dans le trou. Voir la section « Assembler l'unité de recyclage » du mode d'emploi Cooli System.

### **Indicateur de niveau d'eau**

- Monter l'indicateur de niveau d'eau dans le trou. Voir la section « Assembler l'unité de recyclage » du mode d'emploi Cooli System.

## 7 Maintenance et service

Une bonne maintenance est nécessaire pour garantir le temps de fonctionnement et la durée de vie maximum de la machine. La maintenance est importante afin de garantir le fonctionnement sûr et continu de la machine.

Les procédures de maintenance décrites dans cette section devront être effectuées par des personnes spécialisées ou formées.

### Pièces du système de contrôle relatives à la sécurité (SRP/CS)

Pour les pièces spécifiques relatives à la sécurité, voir la section « Pièces du système de contrôle relatives à la sécurité (SRP/CS) » à la section « Caractéristiques techniques » de ce mode d'emploi.

### Questions techniques et pièces détachées

Pour toutes questions d'ordre technique ou commande de pièces détachées, indiquer le no. de série et la tension/fréquence. Le no. de série et la tension sont indiqués sur la plaque signalétique de la machine.

### 7.1 Nettoyage général

Pour prolonger la durée de vie de la machine, nous recommandons vivement de procéder à un nettoyage régulier.



#### Remarque

Déconnecter la machine de l'alimentation en courant avant de la nettoyer.

#### Si la machine n'est pas utilisée pendant une période de temps prolongé

- Nettoyer soigneusement la machine et tous les accessoires.

### 7.2 Maintenance et réparation

Nous recommandons un entretien régulier à accomplir annuellement ou toutes les 1500 heures d'utilisation.

Au démarrage de la machine, l'écran affiche des informations relatives au temps de fonctionnement total et à la maintenance de la machine.

Après 1500 heures de fonctionnement, l'affichage montre un message rappelant à l'utilisateur qu'il est temps de planifier une visite de maintenance.



#### Remarque

La maintenance ne devra être assurée que par un technicien

ou

Contactez le SAV Struers.

### Vérification maintenance

Nous proposons une gamme complète de plans de maintenance pour répondre aux exigences de nos clients. Ces services sont regroupés sous le nom de ServiceGuard.

Ces plans de maintenance incluent l'inspection des équipements, le remplacement des pièces d'usure, les réglages/calibrages pour un fonctionnement optimal, ainsi qu'un test fonctionnel final.

## 7.3 Elimination



Un équipement marqué du symbole WEEE contient des composants électriques et électroniques et ne devra pas être éliminé comme déchet ordinaire.

Veuillez contacter les autorités locales pour toutes informations sur la méthode d'élimination correcte conforme à la législation nationale.

Pour l'élimination des consommables et du liquide de recyclage, suivre les réglementations locales en vigueur.



#### Remarque

Éliminer les copeaux conformément aux réglementations locales de manipulation et d'élimination des copeaux et des additifs pour liquide de refroidissement.



#### Remarque

Le liquide de recyclage contient de l'additif et des débris de tronçonnage et ne doit pas être vidé à l'égout. Le liquide de refroidissement devra être éliminé conformément aux règles de sécurité locales en vigueur.

Selon les métaux tronçonnés, il est possible que la combinaison de copeaux métalliques (débris de tronçonnage) provenant de métaux avec une grande différence en électro positivité (une grande distance les séparant l'un de l'autre dans la série électrochimique), pourrait résulter dans des réactions exothermiques lorsque des conditions « favorables » sont présentes.

Toujours garder à l'esprit quels métaux il est possible de couper et la quantité de copeaux que le tronçonnage produit. Certaines combinaisons de métaux peuvent résulter dans des réactions exothermiques si une grande quantité de copeaux est produite au cours du tronçonnage.

*Exemples:*

- Aluminium et cuivre
- Zinc et cuivre

## 8 Caractéristiques techniques

### 8.1 Caractéristiques techniques

Données électriques					
<b>Pompe à petit débit</b>	<b>1 x 100 V/50 Hz</b>	<b>1 x 100-120 V/60 Hz</b>	<b>1 x 100-120 V/50/60 Hz</b>	<b>1 x 220-240 V/50 Hz</b>	<b>1 x 220-240 V/60 Hz</b>
Consommation en courant	120 W	120 W	120 W	90 W	90 W
Courant, charge nominale	1,5 A	1,7 A	1,8 A	0,7 A	0,87 A
Courant, charge maximum	3 A	3,4 A	3,6 A	1,4 A	1,74 A

Données électriques				
<b>Pompe à grand débit/pompe à grand débit, longue</b>	<b>1 x 100 V/50 Hz</b>	<b>1 x 100-120 V/60 Hz</b>	<b>1 x 220-240 V/50 Hz</b>	<b>1 x 220-240 V/60 Hz</b>
Consommation en courant	550 W	550 W	550 W	550 W
Courant, charge nominale	8,6 A	8,5 A	4,6 A	4,5 A
Courant, charge maximum	17,2 A	17 A	9,2 A	9 A

## 8.2 Informations légales et réglementaires

### Note FCC

Les essais de conformité de cet équipement attestent qu'il entre dans les limites d'un dispositif numérique de Classe A, selon la Partie 15 des règles FCC. Ces limites ont été déterminées pour garantir une protection raisonnable contre une interférence nuisible dans une installation résidentielle. Cet équipement génère, emploie, et peut répandre une énergie de fréquence radio et, s'il n'est pas installé et utilisé en accord avec le mode d'emploi, celui-ci pourra être la cause d'une interférence nuisible aux communications radio. Il n'est cependant pas garanti qu'une interférence n'ait pas lieu dans une installation en particulier. Si cet équipement cause des interférences nuisibles à la réception des signaux de radio ou de télévision, ce qui peut être détecté en mettant l'équipement sous et hors tension, l'utilisateur peut tenter de corriger cette interférence en prenant une ou plusieurs des mesures ci-dessous:

- Réorienter ou repositionner l'antenne de réception.
- Augmenter l'espacement entre l'équipement et le récepteur.
- Brancher l'équipement sur un circuit différent de celui du récepteur.

## 9 Fabricant

Struers ApS  
Pederstrupvej 84  
DK-2750 Ballerup, Danemark  
Téléphone : +45 44 600 800  
Fax : +45 44 600 801  
[www.struers.com](http://www.struers.com)

### Responsabilité du fabricant

Les restrictions suivantes doivent être observées. Le non-respect de ces restrictions pourra entraîner une annulation des obligations légales de Struers.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas d'erreurs dans le texte et/ou les illustrations dans ce mode d'emploi. Les informations contenues dans ce mode d'emploi pourront subir des modifications ou des changements sans aucun avis préalable. Certains accessoires ou pièces détachées, ne faisant pas partie de la présente version de l'équipement, peuvent cependant être mentionnés dans le mode d'emploi.

Le fabricant ne sera considéré comme responsable des effets sur la sécurité, la fiabilité et la performance de l'équipement que si l'équipement est utilisé, entretenu et maintenu conformément aux instructions du mode d'emploi.

## Déclaration d'incorporation d'une quasi-machine

Fabricant	Struers ApS • Pederstrupvej 84 • DK-2750 Ballerup • Danemark
Nom	Cooling unit pumps
Modèle	S/O
Fonction	Circulation de l'eau de refroidissement à travers un filtre, magnétique ou statique, ou les deux
Type	S/O
No. de cat.	05766116 05766123 05766216 05766122 05766124, 05766016 05766023 05766022 05766024, 05765016 05765023 05765022 05765024 En combinaison avec: 05761116, 05766906 05766905 05766929 05766930 05766931

Les machines décrites ci-dessus ne devront être utilisées exclusivement qu'avec:  
Et ne devra pas être mis en service avant que les machines finales, dans lesquelles il devra être incorporé, aient été déclarées en conformité avec le présent règlement, lorsque cela est approprié.

Machines, unités de refroidissement et consommables Struers

No de série



Module H, selon une approche globale



Nous déclarons que le produit mentionné est conforme aux législations, directives et normes suivantes :

**2006/42/EC** EN 60204-1:2018

**2011/65/UE** EN 63000:2018

**Normes additionnelles** NFPA 79, FCC 47 CFR Partie 15 Sous-partie B

Autorisé à constituer le dossier technique/  
Signataire autorisé

Date : [Release date]

en For translations see  
bg За преводи вижте  
cs Překlady viz  
da Se oversættelser på  
de Übersetzungen finden Sie unter  
el Για μεταφράσεις, ανατρέξτε στη διεύθυνση  
es Para ver las traducciones consulte  
et Tõlked leiata aadressilt  
fi Katso käännökset osoitteesta  
fr Pour les traductions, voir  
hr Za prijevode idite na  
hu A fordítások itt érhetők el  
it Per le traduzioni consultare  
ja 翻訳については、  
lt Vertimai patalpinti  
lv Tulkojumus skatīt  
nl Voor vertalingen zie  
no For oversettelser se  
pl Aby znaleźć tłumaczenia, sprawdź  
pt Consulte as traduções disponíveis em  
ro Pentru traduceri, consultați  
se För översättningar besök  
sk Preklady sú dostupné na stránke  
sl Za prevode si oglejte  
tr Çeviriler için bkz  
zh 翻译见

[www.struers.com/Library](http://www.struers.com/Library)